

Saint Nicolas sans la mitre

Suite chorale pour chœur mixte et
orchestre de chambre

Texte: Jean Steinauer

EDITIONS:



Volery & Francis Volery



Carte postale de la Saint-Nicolas 2012 réalisée par Daniel Gumy
© Collège Saint-Michel

Saint Nicolas sans la mitre

Suite chorale pour chœur mixte et orchestre de chambre

Texte: Jean Steinauer

Musique: Fabien Volery & Francis Volery

1. Trois oranges	p. 5
2. Sainte Catherine (chœur de dames)	p. 8
3. Les tentations de Saint Nicolas	p. 12
4. Marketing	p. 16
5. Guide du routard	p. 24
6. Gens de la mer, ger	p. 28
7. Proverbes à dos d'â	p. 33
8. Chaud, le vin chaud	p. 38



©2020 Tous droits réservés aux Editions VOCALIS Sàrl

Rte d'Hennens 29, CH-1681 Billens

www.editions-vocalis.ch

EV 32-00

Cher saint Nicolas,

Tu m'énerves un peu.

Sur le côté droit de ta cathédrale, il y a un portail avec les statues des trois jeunes filles à qui tu as permis d'éviter la prostitution et de se marier, en offrant à leur père trois boules ou trois bourses d'or pour payer leur dot. Du coup, on appelait cette entrée « portail des mariages », et on ne manquait jamais de raconter l'histoire des boules d'or aux petites filles, comme si leur destin était de finir épouse ou putain. Question féminisme, cher saint Nicolas, tu as encore des progrès à faire.

Je suis certaine que ton initiative partait d'un bon sentiment. Un saint marieur, au demeurant, c'est plutôt sympa. Dommage que ta copine sainte Catherine ait tout flanqué par terre. Au jour de sa fête, le 25 novembre, selon une coutume ringarde les filles célibataires ayant passé dans l'année le cap des vingt-cinq ans coiffaient un chapeau ridicule. On les appelait des « Catherinettes ». Vingt-cinq ans ! Tu parles d'une date de péremption.

Cher saint Nicolas, s'il te plaît
le tir. J'aurai d'autant plus de

: temps présent, et corrige

Salutations féministes.



Suite chorale "Saint Nicolas sans la mitre"

I. Trois oranges

Texte: Jean Steinauer

Musique: Fabien Volery

♩ = 60 **poco accel.** **poco accel.**

Choeur

16 ♩ = 82 *mf*

1. Un jour
2. Non, les
3. Aux trois

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

es-que rui - né la dot en
it pas croire' ça ou vous se -
uits de l'hi - ver et une et

19

or de ses trois filles On les ma - ria, al - lé - lu - ia! Pour le bon -
rez dé - çues les mom's! Saint Ni - co - las, en vé - ri - té, vous a fait
deux et trois o - ranges! qu'il a cueil - lies de bon ma - tin à l'o - ran -

ouh _____ ouh _____ ouh _____

rit. . .

heur de leur pa - pa
dans sa cha - ri - té
ger sur un che - min

c'est pas comm'ça dans la vraie vie
un don bien plus pré - cieux qu'un hom - me
con - nu de lui seul et des an - ges

22

ouh Sur

mf

25

$\text{♩} = 74$

3

tous les vi - traux tou -

sta - tues en gran - deur na -

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

mf

28

poco rit. **Poco piu lento**

3

tu - re cros - sé et mi - tré,

l'é - van - gile en main,

on te re - con -

3

cros - sé et mi - tré,

l'é - van - gile en main,

p

p

32 **allargando** | 1.2. *mf* *p*

naît, gen - til Ni - co - las aux trois boules d'or sur le li - vre saint

36 *mf* = 82 2. Non, les ma- 3. Aux trois pu -

EDITIONS *pp*

int, le li - vre saint

d'or sur le li - vre saint

42

2. Sainte Catherine

Texte: Jean Steinauer

Musique: Francis Volery

A **B**

alla zingara **rubato**

$\text{♩} = 78$ 8

Soprano

1. Quand l'hi ver est gla - cé, j'peux pas me ré-chauf-
 2. Un ma - ri, un a - mant, c'est é - gal, du mo -
 3. Un peu cher, mais pas trop, mê - me laid, c'est un
 4. Les a - mours n'ont qu'un temps, il faut vivre au pré-

Mezzo

8

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

j'peux pas... (texte idem SA)
 c'est é - gal,...
 mê - me laid,...
 il faut vivre...

Alto

8

j'peux pas me ré-chauf-
 c'est é - gal du mo -
 mê - me laid, c'est un
 il faut vivre au pré-

13

fer J'ai pas d'homme au fo - yer près de moi pour m'é -
 ment qu'il est bien ca - res - sant tout homme est bon à
 beau, le plus beau des ca - deaux, un gar - çon doux et
 sent je vais sur mes quinze ans, je ne veux plus at -

fer J'ai pas d'homme au fo - yer près de moi pour m'é -
 ment qu'il est bien ca - res - sant tout homme est bon à
 beau le plus beau des ca - deaux, un gar - çon doux et
 sent je vais sur mes quinze ans, je ne veux plus at -

17

rit. -

ten - dre Je t'en prie ai - de - moi Ô grand Saint Ni - co - las
 pren - dre Of - fre - moi donc ce - la
 ten - dre qui se - rait tout pour moi
 ten - dre Est - c'que tu comprends ça

ten - dre Je t'en prie ai - de - moi Ô grand Saint - Ni - co - las
 pren - dre Of - fre - moi donc ce - la
 ten - dre qui se - rait tout pour moi
 ten - dre Est - c'que tu comprends ça

23

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

Ca - the - ri - ne, Des -
 Ca - the - ri - ne, Des -
 A - vec ta co - pi - ne Sain - te Ca - the - ri - ne, Des -

28

f Tutti

cends du Pa - ra - dis m'ap - por - ter un ma - ri A - vec ta co -
 cends du Pa - ra - dis m'ap - por - ter un ma - ri, un ma - ri A - vec ta co -
 cends du Pa - ra - dis m'ap - por - ter un ma - ri, un ma - ri A - vec ta co -

33

pi - ne Sain - te Ca - the - ri - ne, Des - cends du Pa - ra - dis m'ap - por -

pi - ne Sain - te Ca - the - ri - ne, Des - cends du Pa - ra - dis m'ap - por -

pi - ne Sain - te Ca - the - ri - ne, Des - cends du Pa - ra - dis, m'ap - por -

38

1.2.3. 4. \oplus CODA

ter un ma - ri ter un ma - ri

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

43

D

— Je t'en prie, ai - de - moi Ô grand Saint Ni - co - las

— Je t'en prie, ai - de - moi Ô grand Saint Ni - co - las

— Je t'en prie, ai - de - moi Ô grand Saint Ni - co - las

Cher saint Nicolas,

Tu m'es sympathique.

Malgré ta mitre dorée et ta posture solennelle, je te sens très humain. Je devine que tu as des sentiments et des émotions, comme nous. Et aussi des défauts et des faiblesses, j'espère bien ! Je peux t'en prêter, au besoin.

J'imagine ta colère, par exemple, devant les minables contrefaçons de saint Nicolas qui se multiplient devant les magasins dès la fin novembre. Rien à voir avec le saint Nicolas familial qui vient à domicile. Celui-là ne trompe personne. Même les tout-petits, qui ont reconnu le voisin de palier sous sa fausse barbe, ne cessent pas un instant de croire en toi. (Je ne parle même pas du grotesque Père Noël, ersatz américain aussitôt récupéré par Coca-Cola.)

J'imagine ta vanité, traversant la puissance qui t'envahit, quand tu es devant les enfants. J'imagine, filtré par tes sourires, les enfants se pressant à tes côtés. Je me sens très proche de toi, double obscur, le Père Fouetté.

Cher saint Nicolas, je te plaie au fond, avec tes faiblesses. Et je me sens très proche de toi.

Je me sens très proche de toi.



es, et le sentiment de trente mille auditeurs. es jolies mamans dont ment transférée à ton union ?

rer tel que tu es, dans

3. Les tentations de saint Nicolas

version a cappella*

Texte: Jean Steinauer

Musique: Fabien Volery

$\text{♩} = 69$

pp *p*

Soprano
Res-tez hu - mains sous l'au-ré - o - le sain-tes et saints du Pa-ra-dis

Alto
pp *p*
Res-tez hu - mains sous l'au-ré - o - le sain - tes et saints du Pa-ra-dis Nous vous

Ténor
pp *p*
Res-tez hu - t saints du Pa-ra-dis Nous

Basse
pp
Res-tez hu - t saints du Pa-ra-dis Nous



5

mf *mf* *mf* *mf*

Nous vous don-nons no - tre pa - ro - le que vous se - rez ai - més ain -

don-nons no - tre pa - role, no - tre pa - role que vous se - rez ai - més ain -

vous don - nons no - tre pa - role no - tre pa - role que vous se - rez ai - més ain -

vous don-nons no - tre pa - ro - le que vous se - rez ai - més ain -

8 *pp* , *mp* **poco piu mosso**

si

1. Ces ma - mans qui te pré - sen - tent leurs pe -
 2. Dans la rue les gens se pres - sent pour te
 3. Quand tu es mé - lan - co - li - que tu vou -
 4. Re - prends - toi, tu n'es qu'un hom - me nous t'ai -

pp *p*

si, ai - més ain - si ouh

pp *p*

si, ain - si ouh

pp *p*

si, (ain - si) ouh

EDITIONS



11

tits pour les voir et t'ac - drais que les mons com - me

fê - tards tu es

leur gaî - té ai - me - nous

et leur tels que nous sommes

nar - mantes et tu i - vresse. star sys - soient li - chante a -

1. char - - - mantes, un
 2. i - - - vresse, cé -
 3. mu - - - sique au
 4. nous sommes, nous

1. char - - - mantes, un
 2. i - - - vresse, cé -
 3. mu - - - sique au
 4. nous sommes, nous

1. char - - - mantes, un
 2. i - - - vresse, cé -
 3. mu - - - sique au
 4. nous sommes, nous

13 *p*

prends un vrai plai - sir, yeux mi - clos, à gam - ber - ger, -tu peux bien nous l'a - vou -
 tem, cé - lé - bri - té, que ja - mais ce - la ne cesse! -tu peux bien nous l'a - vou -
 vrés au Pèr' Fouet - tard. Cette hu - meur un peu sa - dique n'est le fruit que du ca -
 vec nous l'âme en paix Faut d'a - bord cro - quer la pomme puis a - vou - er le mé -

p

vrai plai - sir yeux mi - clos à gam - ber - ger -tu peux bien nous l'a - vou -
 lé - bri - té que ja - mais ce - la ne cesse! -tu peux bien nous l'a - vou -
 Pèr' Fouet - tard. Cette hu - meur un peu sa - dique n'est le fruit que du ca -
 l'âme en paix Faut d'a - bord cro - quer la pomme puis a - vou - er le mé -

p

vrai plai - sir, yeux mi - clos, à gam - ber - ger -tu peux bien nous l'a - vou -
 lé - bri - té que ja - mais ce - la ne cesse! -tu peux bien nous l'a - vou -
 Pèr' Fouet - tard. Cette hu - meur un peu sa - dique n'est le fruit que du ca -
 l'âme en paix Faut d'a - bord cro - quer la pomme puis a - vou - er le mé -

p

vrai plai - sir, yeux mi - clos, à gam - ber - ger -tu peux bien nous l'a - vou -
 lé - bri - té que ja - mais ce - la ne cesse! -tu peux bien nous l'a - vou -
 Pèr' Fouet - t t le fruit que du ca -
 l'âme en p s a - vou - er le mé -



15 *pp*

er. Res le sain - tes et
 er.
 fard
 fait

pp

er. Res - tez hu - mains sous l'au - ré - o - le sain - tes et
 er.
 fard
 fait

pp

er. Res - tez hu - mains sous l'au - ré - o - le sain - tes et
 er.
 fard
 fait

pp

er. Res - tez hu - mains sous l'au - ré - o - le sain - tes et
 er.
 fard
 fait

18

saints du Pa - ra - dis Nous vous don-nons no-tre pa - ro - le que vous se -

saints du Pa - ra - dis Nous vous _____ don-nons no-tre pa - role, no-tre pa-role que vous se -

saints du Pa - ra - dis Nous vous don - nons no-tre pa - role no-tre pa-role que vous se -

saints du Pa - ra - dis Nous vous don-nons no-tre pa - ro - le que vous se -



21

molto rit.

rez ai - més ain - si

rez ai - més ain - si, ai - més ain - si

rez ai - més ain - si, ain - si

rez ai - més ain - si, (ain - si)

- * Pour une réalisation avec orchestre, veuillez suivre les indications suivantes:
1. Refr. Tutti, **couplet 1 Dames seules**
 2. Refr. Tutti, **couplet 2 Tutti**
 3. **Refr. Dames seules**, **couplet 3 Tutti**
 4. **Refr. Tutti (forte)**, **6 mesures d'orchestre**, **couplet 4 Tutti**
 5. Dernier refrain Tutti

Ce chant peut être donné a cappella comme écrit sur cette partition.

4. Marketing

Texte: Jean Steinauer

Musique: Francis Volery

A ♩ = 78

4

S
La - la la La - la - la La - la la

A
La - la la La - la la La - la la

T
la La - la la

B
la La - la la



8 *mf* *f*

la 1. Au su-per-mar-ché, pro-mo for-mi - da - ble Au ra-yon jou - ets, le saint vous at -
2. Au su-per-mar-ché Spot sen-sa-tion - nel on va re-trou - ver Mic-key et Min -

p *f*

la Au su - per - mar - ché au su - per - mar - ché il vous at -

p *f*

la Au mar - ché, au mar - ché Au ra-yon jou - ets, il vous at -
on va re-trou - ver Mic - key Min -

p

la Au su - per - mar - ché au su - per - mar - ché, il vous at -

12

tend Ve-nez tous le voir ve-nez les en-fants Il vous don-ne - ra un bal-lon gon-
 nie la Rei-ne des Nei - ges et tous leurs a - mis ve-nus pro-fi - ter du bon Père No -

tend Ve-nez tous le voir Ve-nez les en-fants - Il vous don-ne - ra un ba-lon gon-
 nie la Rei-nes des Nei - ges et tous leurs a - mis ve-nus pro-fi ter du bon Père No -

tend Ve - nez ve-nez les en-fants le voir Il vous don-ne - ra un ba-lon gon-
 nie Ve - nez ve-nez tous les voir - les voir ve-nus pro-fi - ter du bon Père -No -

tend, - ve - nez les en - fants Il vous don-ne - ra un ba-lon gon-
 ve-nus pro-fi - ter du bon Père -No -

EDITIONS



B

16

fla-ble et, sur les Le - go ra-bais dix pour cent Ce mar-ke - ting est dé-tes-
 èl Pour Saint Ni-co - las on cas-se les prix

fla-ble et, sur les Le - go ra-bais dix pour cent Ce mar-ke - ting est dé-tes-
 èl Pour Saint Ni co las on cas se les prix

fla-ble et, sur les Le - go ra-bais dix pour cent Ce mar - ke - ting est
 èl Pour Saint Ni-co - las on cas-se les prix

fla-ble et, sur les Le - go ra-bais dix pour cent Ce mar - ke - ting est
 èl Pour Saint Ni-co - las on cas-se les prix

Saint Nicolas

20

f

Chuis pas ven - deur _____ Chuis pas ven - da - ble _____ Re - gar - dez - moi, ou - vrez les yeux _____ Je suis ve - Pour Dis - ney

ta - ble pas ven - deur pas ven - da - ble ou - vrez les yeux, les yeux il est ve - Pour Dis - ney

ta - ble pas ven - deur pas ven - da - ble ou - vrez les yeux, les yeux, est ve - est vrai -

dé - tes ta - ble, n'est pas ven - deur n'est pas ven - da - ble ou - vrez les yeux Il est ve - Il est vrai -

y simile

dé - tes ta - ble, n'est pas ven - deur n'est pas ven - da - ble ou vrez les yeux, les yeux il est ve - il est vrai -

EDITIONS



25

nu tout droit des cieus
land, chuis bien trop vieux

nu tout droit des cieus
land il est trop vieux

nu tout droit des cieus
ment beau-coup trop vieux

nu tout droit des cieus
ment beau-coup trop vieux

nu tout droit des cieus
ment beau-coup trop vieux

Jin - gle bells, jin - gle

Mon

3. Au su - per - mar - ché, jour ex - cep - tion

Pe - tit Pa -

33

bells, jin - gle all the way jin - gle jin - gle bells, jin - gle bells, le
beau sa-pin comm' un di-man-che, jin - gle bells jin - gle bells le
nel, On se fait plai - sir, c'est comm' un di-man - che Et Saint Ni-co - las, dans sa bar-be blan - che, sou-rit à cha-
pa No - ël No - ël, jin - gle bells. jin - gle bells le

EDITIONS



Adagio

38

rit. **D** ♩ = 96

Pèr' No - ël, on fait trois pour deux sur les ca - ra - mels. Ce mar - ke -
Pèr' No - ël on fait trois pour deux sur les ca - ra - mels. Ce mar - ke -
cun d'un air pa - ter - nel. On fait trois pour deux sur les ca - ra - mels. Ce
Pèr' No - ël On fait trois pour deux sur les ca - ra - mels

42

Saint Nicolas

Chuis pas ven - deur, Chuis pas ven - da - ble. Re-gar-dez
 ting est dé-tes - ta - ble pas ven - deur pas ven - da - ble
 ting est dé-tes - ta - ble pas ven - deur pas ven - da - ble
 mar - ke - ting est dé - tes ta - ble n'est pas ven - deur, n'est pas ven - da - ble
 mar - ke - ting est dé tes ta - ble n'est pas ven - deur, n'est pas ven - da - ble

EDITIONS



46

moi, ou-vrez les yeux. Chuis en-vo - yé par le Bon Dieu
 ou-vrez les yeux, est en-vo - yé par le Bon Dieu
 ou-vrez les yeux, les yeux, en-vo - yé par le Bon Dieu
 ou-vrez les yeux en-vo - yé par le Bon Dieu -
 ou-vrez les yeux, les yeux, en-vo - yé par le Bon Dieu

E

4

4

4

4

4

54 *mp* *f*

No - ël No - ël No - ël 4. Au su-per-mar - ché un' of-fre ca -

mp

Jin - gle bells Jin - gle bells, No - ël, No - ël Il est né le di - vin En -

mp

No - ël dans le su - per mar - ché - Dou - - ce nuit

mp

No - ël dans le su - per mar - ché Jin - gle bells Jin - gle

59

non Mé - ga pro-i e ra - yon, sen-tez ça em -

fant Pro - mo ça em -

Mé - ga pro-i e ra - yon ça em -

bells Pro - mo - tion sur nos bis - co - mes Dans cha-que ra - yon ça em -

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

63 *rit.* ♩ = 96

baum' et Saint Ni - co - las glis-se des smar - ties dans vo-tre cad - dy Ce mar-ke -

baum' et Saint Ni - co - las glis-se des sma - ties dans vo-tre cad - dy Ce mar-ke -

baum' et Saint Ni - co - las glis-se des smar - ties dans vo-tre cad - dy Ce

baum' et Saint Ni - co - las glis-se des smar - ties dans vo-tre cad - dy Ce

Saint Nicolas

Chuis pas ven - deur _____ Chuis pas ven - da - ble _____ Re-gar-dez
 ting _____ est dé-tes - ta - ble pas verneur pas ven-dabl' re-gar-dez
 ting _____ est dé-tes - ta - ble pas verneur pas ven-dabl' re-gar-dez
 mar-ke-ting est dé-tes - ta - ble n'est pas ven - deur n'est pas ven - dabl' re-gar-dez
 mar-ke-ting est dé-tes - ta - ble n'est pas ven - deur n'est pas ven - dabl' re-gar-dez

EDITIONS



moi, ou-vrez les yeux _____ Je suis é - vê - que Nom de Dieu
 moi ou-vrez les yeux _____ Il est é - vê - que Nom de Dieu
 moi, ou-vrez les yeux, les yeux Il est é - vê - que Nom de Dieu
 moi, ou-vrez les yeux _____ Il est é - vê - que Nom de Dieu
 moi, ou-vrez les yeux _____ Il est é - vê - que Nom de Dieu

Cher saint Nicolas,

Tu m'épates.

Je croyais depuis l'enfance que tu étais Fribourgeois, parce que la cathédrale, etcetera. Mais dans les livres j'ai appris que le patron de ma ville est un vrai *globe trotter* !

Tu as laissé des chapelles et des églises à ton nom partout dans le monde, d'Espagne en Russie, de New York à Valparaiso. Mais comment as-tu fait pour arpenter les continents ? Tu pourrais patronner le Guide du routard, ou faire mettre à ton nom un chemin européen de randonnée reliant Bari à Liège, via le Grand Saint-Bernard (qui portait jadis ton nom), la Bourgogne et la Lorraine...

Mais tu mériterais aussi de patronner une course hauturière, qui serait autrement prestigieuse que le Vendée Globe ou la Transat. Ça en est le premier des noms de mer, des marins, des bateliers. En bon Grec d'As tous les sens, comme Ulysse, et traversé l'Atlantique. **EDITIONS** ichis médiatique.

Au fond, tu es le premier sa




5. Guide du routard

Texte: Jean Steinauer


Musique: Francis Volery

A **B**

8 8

S A 

1. Saint Ni-co-las prit la mer _____ Il bour-lin-gua d'île en
 3. Saint Ni-co-las prit la rou - te Il tra-ver-sa la Rus-

T B 

O gué Saint Ni-co-las O gué

EDITIONS

Vocalis

12 

î - le _____ I - le _____
 sie _____ luie _____

Il bour - lin - gua d'île en î - le _____ Dans cha - que vil - le
 Il tra - ver - sa la Rus - sie _____ mal - gré la pluie _____



15 

on lui dres-sa des au - tels, (des au - tels) on lui bâ - tit des cha - pe - les _____
 es - ca - la - da les mon-tagn's, (les mon-tagn's) de Rou-ma-nie en Es - pa - gne _____



19

On l'ap - pe - la saint pa - tron de la na - tion Saint Ni - co - las où es -
 et ren - con - tra un beau jour no - tre Fri - bourg

23

ténors et barytons en dehors

C 8

tu? Il y'a long-temps qu'on t'a pas vu. *quelques voix* Ah!

dou dou-dou-dou
 2.Saint Ni-co-las prit la
 4.Saint Ni-co-las mont'au

35

EDITIONS
Vocalis
 Sol 7

altis et ténors en dehors
 dou dou

dou - -
 mer
 ciel Il ne veut plus fair' un pas

las Ni - co - las Ni - co -

39

lie Cap à l'ouest sans re - tard très loin a - près Gi - bral -
 bas nos con - ti - nents re - bat - tus nos o - cé - ans par - cou -

las Ni - co - las Ni - co -

43 las _____

tar. _____ Il dé - cou - vrit l'A - mé - ri - que tech - no - lo - gi - que Saint Ni - co - rus _____ dans tous les sens, tout le temps c'est fa - ti - gant _____

las _____

47 las où es - tu? Il y'a long - temps qu'on t'a pas vu.

D.C.

EDITIONS



51 **D** 8

A - thèn's et Rome

- ce, la Mé - di - ter - ra - ce et l'Eu - ro - pe du

par la Mé - di - ter - ra - tra - ver - sa tous les pa -

8

Ni - co - las _____

p

cresc.

mf

Les - bos, Pa - ros, Los My - ko - nos Pa - ci - ficu', Atlan - tiqu' l'In - la No - vèg' Os - lo Co - pen hague Man - ches - ter E - xe - ter l'UI -

62 née, I - os, San - to - rin le Pô, le Rhôn' et le Nord Su - èd' et Fin - land E - ton, Wind - sor, Bal - mo -

née les fleuves et les o - cé - ans _____ ys l'An - gle - terr' et l'A - mé - ri - que

sf

f

65 dien ster les con - ti - nents
 et les mon - ta - gnes.

Rhin les con - ti - nents
 ral et les mon - ta - gnes.
 les villes et les con - ti - nents
 les dé - serts et les mon - ta - gnes.

les villes et les con - ti - ti, con - ti - nents
 les dé - serts et les mon - ta - gnes.

F

68 West-min-ster Lei-ces-ter Black-Burry Lon - don - der - ry Ko - na - kri, Ta - hi - ti,
 Ham - bourg, Stras - Bos - ton Day - ton
 On lui fit des On fit de lui l' saint pa -

71 Cal - gar - ry, Mont - m
 Wa - shing - ton Wel - ling - ton.
 tron de tou - tes les na - tions Pas - se le Grand Saint Ber -



75 nard et s'ins - talle à Fri - bourg

6. Gens de la mer et des bateaux

Texte: Jean Steinauer

Musique: Fabien Volery

♩. = 60

4 4 15 *mf*

T1
T2

♩. = 60

4 4 15

B1
B2

1. Ar - pen-
2. Loin du
3. C'est Vas-
4. Plai - san-

25

teurs de la m
port d'Am - ster-da
co de Ga - r
cier du Lé-m

EDITIONS
Vocalis
Sol 7

ons des aï - eux grecs
ots de Hol - lande et
a le bon cap sur
ier é - ga - ré sur

28

ou bien cré - tois et de - puis trois mille ans nous ra - mons, ho hisse! en dan-
des mers du Nord nous i - rons à bon port mal - gré l'a - va - rie l'ou - ra -
les o - cé - ans Les ma - rins por - tu - gais lui se - ront fi - dèles du Bré -
un pé - da - lo, que tu sois pour ta joie ca - pi - taine ou mousse joue le

agitato

33 *f*

ger de cou - ler sur nos co-ques de noix. Sou - quons plus fort par
 gan, le nau - frage et mê - me la mort. Ser - rons les dents, ren -
 sil jus - qu'en Inde et par tous les temps. Gar - dons le cap, con -
 jeu, pouss' les feux et cap sur le La - vaux. Le temps fraî - chit, le

38 *ff*

vent de - bout et sur - tout bu - vons un bon coup d'ou - zo, d'a - ni - sette
 trons le cou et sur - tout bu - vons à grands coups de gin ou de bière
 fiance en nous et d'a - bord bu - vons un bon coup de no - tre por - to!
 vent est mou l' on coup d'é - pesses.

42 *f*

Gens de la mer, gens des ba - teaux pre - nez le vent, bra - vez les

46

flots Saint Ni - co - las des - sus les lames veil - le sur vous et vos â -
 flots Saint Ni - co - las des - sus les lames veil - le sur vous et sur vos
 flots Saint Ni - co - las des - sus les lames veil - le sur vous et vos â -

50 mes

6

mf

â - mes

2.Loin du
3.C'est Vas- mer, gens des ba -
4.Plai - san-

mes

59

teaux pre - nez le vent, bra - vez les flots Saint Ni - co - las des - sus les



63

lames veil - le

lames veil - le sur vous et sur vos â - mes Gens de la mer, gens des ba -

lames veil - le sur vous et vos â - mes Gens de la mer, gens des ba -

67

teaux pre - nez le vent, bra - vez les flots Saint Ni - co - las des - sus les

teaux pre - nez le vent, bra - vez les flots Saint Ni - co - las des - sus les

teaux pre - nez le vent, bra - vez les flots Saint Ni - co - las des - sus les

71

la - mes veil - le sur vous _____ et sur vos

The first system of music consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It contains the lyrics 'la - mes veil - le sur vous _____ et sur vos'. The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature. It features a steady bass line with chords and some melodic movement.

la - mes veil - le sur vous _____ et sur vos

ff

75

â - - - mes _____

The second system of music also consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats and common time. It contains the lyrics 'â - - - mes _____' and 'â - - - mes Saint Ni - co - las _____'. The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature. It features a steady bass line with chords and some melodic movement.

â - - - mes Saint Ni - co - las _____

â - - - _____

EDITIONS



Cher saint Nicolas,

Tu me rajeunis.

Grâce à toi, chaque premier samedi de décembre je revis mes émotions de gamine.

L'excitation qui monte durant la matinée, le ravissement de l'après-midi dans la cohue de la foire sur la place Notre-Dame, et au bas de la rue de Lausanne, dès la nuit tombée, l'impatience et le piétinement dans le froid sur le trottoir en attendant le cortège, l'émotion presque suffocante de voir passer le saint oscillant sur la foule, l'exultation de recevoir un biscôme, lancé de sa main, attrapé au vol par papa, la rêverie pendant le discours, perdue et comme enfouie dans la masse des adultes et le retour sur un nuage pour grignoter le biscôme à petites bouchées, en guise de souper, avec des dattes et des figues séchées, une mandarine fraîche et du thé à la cannelle.

Ta fête, qui est à Fribourg c

Un poète dont je chante sc
impossibles pour cause de f
: « Il rôde une odeur de mi
printemps reviendra. » Je n'
samedi de décembre redonr

Le goût de la fête n'a pas d'â



l'adolescence.

um de ces rencontres
: la Grenette. Je le cite
t le nez rouge, mais le
plus, mais ce premier

lutations attendries.

7. Proverbes à dos d'âne

Texte: Jean Steinauer

Musique: Francis Volery

A $\text{♩} = 66$ **B**

12

S
A

O - yez, bra-ves gens_ O-

Hi - han_ Hi-han Hi-han_ Hi - han_

T
B

12

Hi - Han Hi - Han Hi - Han Hi - Han

EDITIONS

Vocalis

8 2 1

17

yez Ba - ba

Hi-han Hi-ha

Hi - han Ba - ba - lou

- te - ment_ va
: quand il s'è-

Ho - ho
Ho - ho

Ho - ho ho - ho

Hi - han Ba - ba - lou Ho - ho ho - ho

21

loin_ qui fait l'â - ne veut_ du foin
veil - le les â - niers sont durs_ d'o - reil - le

Ho - ho Ho - ho Ba - ba - lou Ho - ho

Ho - ho Ho - ho Ba - ba - lou Ho

Ho - ho Ho - ho Ba - ba - lou Ho

25

Qui - fait du foin est un â - ne Don - nez lui un sac d'a -
 Le moine é - crit le can - ti - que L'âne a sa pro - pre mu -

REFRAIN

D Allegro

30

voi - - ne Il mont' pas sur des grands ch'vaux Il n'a
 si - - que



35

rien d'un a - ris - t pour mon - ter des - sus son

E

Adagio *plaintif*

39

dos Saint Ni - co - las du po - pu - lo Ba - ba - lou
 dos Saint Ni - co - las du po - pu - lo Ba - ba lou
 Ba - ba - lou
 Ba - ba - lou

43 3. L'â - ne sait où le _____ bât bles - se prend des coups pas des _____ ca-

Hou -hou Hou-hou hou-hou Hou hou hou Hou - hou

Hou____ hou Hou-hou Hou Hou Hou____ hou Hou hou

48 res - ses

hou - hou souf - fre tant qu'il en mai - grit pour en - trer

EDITIONS



ATIF Libre mais pulsation régulière

53 au Pa - ra c... dit-on bon-ne-re-nom-méeHo -

au Pa - ra - dis Il mont' Ho -

au Pa - ra - dis Il mont' Ho -

sf *sf dim.* *sf*

57 ho Ho - ho rend

ho _____ Un tiens vaut mieux que deux tu l'au - ras rend

f Que mi-tre, chape et cros-se do-rée Ho - ho rend

ho Ho - ho

p *sf* *p*

59 mieux, rend plusqu'un al pa ga 4. Â - ne maigr' est plein de

mieux, rend plus qu'un al-pa - ga Ho - ho Ho - ho

f Un â - ne rend plusqu'un al - pa - ga Ho - ho ho - ho

63 mou - ches Â - ne gras sou - vent se cou - che Bon pa - ys,

Ho - ho Ho - ho Ba - ba - lou Ho Bon pa - ys,

68 mau - vai - se rou - te

G rapide et enlevé

74 **♩ CODA** *f*

Il mont' pas sur des grands ch'vaux Il n'a rien d'un a - ris - to Il a

79

Pour mon-ter des - sus son dos, des - sus son dos, Saint Ni - co -

pris un bour - ri - cot pour mon-ter des - sus son dos des - sus son

pris un bour - ri - cot pour mon-ter des - sus son dos, son

ff

82

las Saint Ni - co - las du po - pu - lo

dos Saint Ni

dos, son dos

dos, Saint Ni - co - las,

8. Chaud, le vin chaud!

Texte: Jean Steinauer

Musique: Fabien Volery

Tempo di marcia ♩ = 120

S
A
T
B

f Sa - m'di on va fê - ter
f Sa - m'di on va fê - ter saint Ni-co - las des é - co -
f Sa-m'di on va fê - ter les é - co -
f Sa - m'di on va fê - ter les é - co -

13

dès le soir la v ra le quo-ti - dien saint Ni-co-
 liers dès le soir la v ra le quo-ti - dien saint Ni-co-
 liers, la ville quo - ti - dien Ni-co-
 liers, la ville en - tière, les é - co - lières, le quo - ti - dien Ni-co-

EDITIONS
Vocalis
 Sol 7

20

las des col - lé - giens En bon - nets et man-teaux d'laine
 las des col - lé - giens, des col - lé - giens, bon - - nets et man - teaux
 las des col - lé - giens, des col - lé - giens, bon - - nets et des man-teaux de
 las des col - lé - giens, des col - lé - giens, bon - - nets, man - teaux

48

mf **rit.** **molto rit.**


ap - pren - ti - es, on ver - ra grands et pe - tits, sous la neige ou sous la
 las, Ni - co - las, Ni - co - le. on ver - ra sous la
 ap - pren - ti - es. Ah! sous la
 ap - ren - ti - es. Ah sous la

55

Samba ♩ = 120

p *mp*

pluie le vin chaud!
 pluie , le vin chaud!
 pluie le vin chaud! chaud!
 pluie Chaud, le vin chaud, chaud, le vin chaud, le vin chaud!



61

f

cé - lé - brer le saint pa - tron des na - nas et des gar - çons
 pa - tron, pa - tron des na - nas et des gar - çons
 pa - tron, pa - tron des na - nas et des gar - çons
 pa - tron, pa - tron des na - nas et des gar - çons

Marcia

66

8

f On boi - ra plein de vin chaud

8

f On boi - ra plein de vin chaud saint Ni - co -

8

f Saint Ni - co - las, Ni - co - las des

8

f On boi - ra plein de vin chaud des *staccato*

79

du vin

las des al - coo - los, des cui - si - niers du vin

al - coo - los, si - niers, bon

al - coo - los, pas com - pli - qué, des cui - si - niers, un

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

85

rouge un bon li - tron saint Ni - co - las des Bour-gui - gnons un bâ -

rouge un bon li - tron saint Ni - co - las des Bour-gui - gnons mmm

li - tron des Bour - gui - gnons mmm

bon li - tron des Bour - gui - gnons, des Bour - gui - gnons, bâ -

91

ton ou deux d'can - nelle. saint Ni - co - las des de-moi - selles saint
 can - nelle saint Ni - co - las des de-moi - selles saint
 can - nelle saint Ni - co - las des de-moi - selles saint
 ton d'can - nelle, ou deux d'can - nelle saint Ni - co - las des de-moi - selles saint

Tango
Poco meno mosso

mf espress.

98

Ni - co an - ge bio
 Ni - co d'o - ran - ge
 Ni - co d'o - ran - ge
 Ni - co - las bio, d'o - ran - ge

EDITIONS
Vocalis
 Sol 7

p espress.
p espress.
p espress.

103

saint Ni - co - las des é - co - los su - cre blanc ou va - nil - lé saint Ni - co - las des pâ - tis -
 bio des é - co - los des pâ - tis -
 bio des é - co - los des pâ - tis -
 bio, d'o - ran - ge bio des é - co - los, ou va - nil - lé, des pâ - tis -

107

f

siers, des pâ - tis - siers é - pi - cez gé - né - reus' - ment

mf

siers, saint Ni - co - las des pâ - tis - siers À bien é - pi -

f

siers, saint Ni - co - las é - pi - cez gé - né - reus' - ment

mf

siers, saint Ni - co - las À bien é - pi -

111

saint Ni-co-las des bouil - lons

cer gé - né -

EDITIONS

Vocalis

Sol 7

- lons saint Ni-co-las des nouris -

uil - lons

cer gé - né - reus' - ment comm' grand ma - man à gros bouil - lons, des nou - ris -

115

p

tout l'al-cool dis-pa-raî - tra saint Ni-co-las des grand pa - pas

p

sons l'al-cool dis-pa - raî - tra le saint des grand-pa -

p

l'al-cool dis-pa - raî - tra le saint des grand-pa -

p

sons dis - pa - raî - tra, grand - pa - pas, grand-pa -

131 *f*

fois Chaud, le vin chaud! Chaud, le vin chaud!

f

fois Chaud, le vin chaud! Chaud, chaud, le vin chaud!

f

fois Chaud, le vin chaud! Chaud, chaud, le vin chaud! Chaud!

f

chaud, le vin chaud! Chaud, le vin chaud! Le vin chaud!

135 *ff*

ton vin chaud on | ochaîne fois

EDITIONS *ff*

On ochaîne fois

Vocalis *ff*

On ochaîne fois

On le boi - ra Jus-qu'à la prochaine fois, la pro-chaine

139

Ni - - co - - las, saint Ni - co - las! _____

Ni - - co - - las, saint Ni - co - las! _____

Ah! _____ saint Ni - co - las! _____

fois, la pro-chaine fois, saint Ni - co - las, saint Ni - co - las! _____